



**El Archivo de los Idiomas  
Indígenas de Latinoamérica  
(AILLA):  
Instrucciones para el  
usuario y el depositante**



**Susan Smythe Kung, PhD**  
El Archivo de los Idiomas Indígenas de Latinoamérica  
University of Texas, Austin

**30 de septiembre, 2013  
12-13:30 horas  
Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Filológicas  
Sala de videoconferencias**

La Dra. Kung presentará una ponencia acerca del Archivo de los Idiomas Indígenas de Latinoamérica (AILLA) de la Universidad de Texas en Austin. AILLA es un archivo digital de grabaciones, textos y otros medios en varios idiomas indígenas de Latinoamérica. AILLA es completamente gratis y la mayoría de los archivos está disponible al público. El corazón de la colección consta de grabaciones, ambos audio y video, en un amplio rango de géneros: narraciones, cuentos, cantos, rezos, conversaciones, mitos, entre otros. Muchas de las grabaciones están transcritas y traducidas en español y/o inglés. El archivo también incluye otros resultados de la documentación de lenguas, como diccionarios, gramáticas, etnografías y notas de campo. Además, se encuentran materiales educativos para programas de revitalización de la lengua y cultura.

En esta ponencia, la Dra. Kung dará una introducción sobre el uso de AILLA desde dos perspectivas: la perspectiva de un usuario del archivo y la perspectiva de un depositante al archivo. Cualquier persona se puede registrar y usar AILLA. La Dra. Kung demostrará cómo registrarse y cómo navegar y hacer búsquedas en el archivo. También presentará los pasos que hay que tomar para hacer un depósito en el archivo. Explicará cómo juntar los datos físicos o digitales, cómo llenar los formularios para depositantes y cómo organizar los archivos y sus metadatos.

Si Usted desea hacer un depósito en AILLA, tendrá la oportunidad de hablar con la Dra. Kung de los detalles de sus datos al final de esta ponencia.

Para conocer más de AILLA: [www.aiila.utexas.org](http://www.aiila.utexas.org) o [www.aiila.utexas.org](http://www.aiila.utexas.org)  
Para comunicarse con la Dra. Kung: [skung@austin.utexas.edu](mailto:skung@austin.utexas.edu)